



CHAPITRE 60

Loi concernant la ville de Gatineau

[Sanctionnée le 30 juin 1976]

Preamble.

ATTENDU que, le 27 octobre 1950, la ville de Gatineau a acquis, par acte enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Hull sous le numéro 94277, les lots 19C-66 à 19C-83 du rang I du cadastre du canton de Templeton;

Que ces lots ont été vendus à la condition qu'ils ne soient utilisés que comme terrains de jeux ou pour des fins d'activités récréatives non commerciales, cette condition constituant une servitude perpétuelle en faveur des lots 19C-101 à 19C-111 et 19C-120 à 19C-129 du même cadastre;

Que les lots 19C-66 à 19C-83 ont été utilisés comme terrains de jeux depuis 1950;

Que, le 15 septembre 1975, la ville a résolu de vendre au Centre d'accueil de Gatineau certains lots, dont les lots 19C-73 à 19C-76;

Qu'en vue de permettre l'érection d'un centre d'accueil, il y a lieu d'annuler cette condition en ce qui a trait aux lots que la ville se propose de vendre et qui sont visés par cette condition, le résidu des lots continuant à être utilisé comme terrains de jeux;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Authorization to sell land.

1. La ville de Gatineau est autorisée à vendre au Centre d'accueil de Gatineau, pour le prix de \$1,000 payable comptant et autres considérations, les lots 19C-73 à 19C-76, le lot 19C-182-3 et une partie du

CHAPTER 60

An Act respecting the city of Gatineau

[Assented to 30 June 1976]

WHEREAS, on 27 October 1950, the city of Gatineau, by a deed recorded in the registry office of the registration division of Hull under number 94277, acquired lots 19C-66 to 19C-83 of range I of the cadastre of the township of Templeton;

Whereas those lots were sold on condition that they be used only as playgrounds or for recreational activities of a non-commercial nature, which condition created a permanent servitude in favour of lots 19C-101 to 19C-111 and 19C-120 to 19C-129 of the same cadastre;

Whereas lots 19C-66 to 19C-83 have been used as playgrounds since 1950;

Whereas, on 15 September 1975, the city resolved to sell certain lots, including lots 19C-73 to 19C-76, to the Centre d'accueil de Gatineau;

Whereas, in view of enabling the construction of a reception centre, it is expedient that the said condition, to such extent as it affects the lots which the town proposes to sell, be set aside, while the remainder of the lots continue to be used as playgrounds;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The city of Gatineau is authorized to sell to the Centre d'accueil de Gatineau, for the price of \$1,000 in cash and other considerations, lots 19C-73 to 19C-76, lot 19C-182-3 and part of lot 19C-182-2 of

lot 19C-182-2 du rang I du cadastre du canton de Templeton, cette partie mesurant 56 pieds de largeur par 121.7 pieds de profondeur et bornée à l'ouest par la rue Maple, à l'est par le lot 19C-182-3, au sud par les lots 19C-75 et 19C-76 et au nord par le résidu du susdit lot 19C-182-3, cette vente étant alors réputée faite à titre onéreux, sous réserve des autres conditions et formalités stipulées à l'article 26 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193).

range I of the cadastre of the township of Templeton, such part measuring 56 feet in width and 121.7 feet in length and being limited on the west by Maple street, on the east by lot 19C-182-3, on the south by lots 19C-75 and 19C-76 and on the north by the residue of the said lot 19C-182-3, such sale being then deemed made for valuable consideration subject to the other conditions and formalities prescribed in section 26 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193).

Annulation des conditions de l'acte.

2. Les conditions imposées par l'acte intervenu le 27 octobre 1950 entre Gatineau Housing Company et la ville de Gatineau et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Hull sous le numéro 94277 quant à l'utilisation des lots qui ont fait l'objet de cet acte sont annulées en ce qui a trait aux lots 19C-73 à 19C-76 du cadastre du canton de Templeton.

2. The conditions imposed by the deed made on 27 October 1950 between Gatineau Housing Company and the city of Gatineau and registered in the registry office of the registration division of Hull under number 94277, respecting the use of the lots referred to in that deed, are set aside as regards lots 19C-73 to 19C-76 of the cadastre of the township of Templeton.

Conditions of deed set aside.

Recours en dommages-intérêts par les propriétaires.

3. Tous dommages-intérêts qui pourraient être subis par les propriétaires des lots ou parties de lots en faveur desquels ces conditions ont été imposées et qui n'ont pas consenti à leur annulation et n'y ont pas renoncé peuvent être, à la demande de ces derniers, établis par les tribunaux compétents; ce recours doit être exercé dans les deux ans suivant la dernière publication du texte de la présente loi.

3. Any damages that might be sustained by the owners of the lots or parts of lots in favour of which such conditions were imposed who have neither agreed to their setting aside nor waived them may be determined by the competent courts at the petition of such owners; this recourse must be exercised within two years after final publication of the text of this act.

Recourse for damages by owners.

Publication de la loi.

4. La présente loi doit être publiée deux fois dans la *Gazette officielle du Québec* ainsi que dans un journal français et dans un journal anglais circulant dans la ville de Gatineau avec un intervalle d'au moins un mois entre chaque publication.

4. This act shall be published twice in the *Gazette officielle du Québec*, and in a French newspaper and in an English newspaper circulating in the city of Gatineau, with an interval of at least one month between publications.

Publication of act.

Radiation de l'enregistrement.

5. L'enregistrement de cette servitude est rayé sur dépôt d'une copie conforme de la présente loi.

5. The registration of the said servitude shall be struck off upon deposit of a true copy of this act.

Registration cancelled.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.